



# CITTA' di AVIGLIANA

*Provincia di TORINO*

ESTRATTO

## VERBALE DI DELIBERAZIONE

### DELLA GIUNTA COMUNALE

N. 103

**OGGETTO: APPROVAZIONE CONVENZIONE TRA IL COMUNE DI AVIGLIANA E LA FACOLTA DI LETTERE E FILOSOFIA DELL'UNIVERSITA DI TORINO PER LO SVOLGIMENTO DI TIROCINI DI FORMAZIONE E ORIENTAMENTO.**

L'anno **duemilasei**, addì **ventiquattro** del mese di **Maggio** alle ore **18.00** nella solita sala delle adunanze, regolarmente convocata, si è riunita la Giunta Comunale nelle persone dei Signori:

Sindaco	- <b>MATTIOLI Carla</b>	<b>NO</b>
Assessore	- <b>REVIGLIO Arnaldo</b>	<b>SI</b>
Assessore	- <b>ARCHINA' Giuseppe</b>	<b>SI</b>
Assessore	- <b>MARCECA Baldassare</b>	<b>SI</b>
Assessore	- <b>MANCINI Marina</b>	<b>SI</b>
Assessore	- <b>BRACCO Angela</b>	<b>SI</b>
Assessore	- <b>BRUNATTI Luca</b>	<b>NO</b>
Assessore	- <b>AMPRINO Silvio</b>	<b>SI</b>

Partecipa alla seduta il Segretario Generale Dott. MIRABILE Emanuele.

Il Sindaco, riconosciuta legale l'adunanza, dichiara aperta la seduta.

## **LA GIUNTA COMUNALE**

Vista la proposta di deliberazione predisposta dall'Area Amministrativa – Settore Cultura, Turismo, Servizi alla Persona n. 71 del 22/05/2006, allegata alla presente deliberazione per farne parte integrante e sostanziale, avente ad oggetto: "APPROVAZIONE CONVENZIONE TRA IL COMUNE DI AVIGLIANA E LA FACOLTA DI LETTERE E FILOSOFIA DELL'UNIVERSITA DI TORINO PER LO SVOLGIMENTO DI TIROCINI DI FORMAZIONE E ORIENTAMENTO.";

Ritenuta la proposta meritevole di accoglimento per le motivazioni tutte in essa contenute;

Acquisito il parere in ordine alla regolarità tecnica ai sensi dell'art.49 del D. Lgs 18.8.2000 n. 267, Testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali, che allegato alla presente deliberazione ne fa parte integrante e sostanziale;

Visti gli artt. 42, 48 e 50 del D. Lgs 18.8.2000 n. 267, Testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali, in ordine alla competenza degli organi comunali;

Con votazione unanime favorevole espressa in forma palese;

### **D E L I B E R A**

Di accogliere la proposta predisposta dall'**Area Amministrativa – Settore Cultura, Turismo, Servizi alla Persona** allegata alla presente quale parte integrante e sostanziale.

### **SUCCESSIVAMENTE**

Con votazione unanime favorevole espressa in forma palese;

### **DELIBERA**

Di dichiarare la presente immediatamente eseguibile ai sensi dell'art.134, 4° comma, del D. Lgs 18.8.2000, n. 267, "Testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali".

\_\_\_\_\_



# CITTÀ di AVIGLIANA

Provincia di TORINO  
UFFICIO Cultura, Sport, Servizi alla Persona  
TEL. 011.97 69 101/117/119  
e-mail: [cultura.avigliana@reteunitaria.piemonte.it](mailto:cultura.avigliana@reteunitaria.piemonte.it)

*Alla Giunta Comunale*

PROPOSTA DI DELIBERAZIONE n° 71 del 22.05.2006

Oggetto: Approvazione convenzione tra il Comune di Avigliana e la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Torino per lo svolgimento di tirocini di formazione e orientamento.

Avigliana, lì 22.05.2006

IL RESPONSABILE AREA AMM.VA  
 (Dr. Giovanni TROMBADORE)



Il Sindaco  
 (Carla MATTIOLI)

- Richiamato il Decreto Legislativo 18.08.2000 – n° 267 “ Testo Unico delle Leggi sull’ordinamento degli Enti Locali;

**Premesso:**

- che con deliberazione del Consiglio Comunale n. 51 del 29/03/2006 è stato approvato il bilancio di previsione 2006 e pluriennale 2006/2008;
- che con deliberazione della Giunta Comunale n° 58 del 20/04/2005, dichiarata immediatamente eseguibile, sono stati individuati i Responsabili delle Aree ed attribuiti i budget di spesa e le relative risorse per l’esecuzione dei programmi e dei progetti per l’anno 2005;
- che la facoltà di Lettere e Filosofia dell’Università di Torino ha sottoposto al Comune di Avigliana una convenzione per lo svolgimento di tirocini di formazione e di orientamento per studenti e/o laureati, al fine di agevolare le scelte professionali mediante la conoscenza diretta del mondo del lavoro e di realizzare momenti di alternanza tra studio e lavoro nell’ambito dei processi formativi;
- che il Comune di Avigliana intende approvare la convenzione di tirocinio proposta della Facoltà di Lettere e Filosofia dell’Università di Torino;

***Si propone che la Giunta Comunale delibera***

1° - Di approvare la convenzione tra il Comune di Avigliana e la facoltà di Lettere e Filosofia dell’Università di Torino per lo svolgimento di tirocini di formazione e di orientamento per studenti e/o laureati, allegata alla presente quale parte integrante e sostanziale.

2° - Di dare atto che l’approvazione della convenzione per tirocini non comporta l’assunzione di alcun impegno di spesa per il Comune di Avigliana.

Avigliana, 22.05.2006

*IL RESPONSABILE AREA AMMINISTRATIVA  
(Dr. Giovanni TROMBADORE)*



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO  
FACOLTÀ DI LETTERE E FILOSOFIA  
**JOB PLACEMENT**  
Via Sant'Ottavio 20 - 10124 TORINO

## CONVENZIONE DI TIROCINIO DI FORMAZIONE ED ORIENTAMENTO

### ART. 4, SECONDO COMMA, DEL DECRETO DEL MINISTRO DEL LAVORO E DELLA PREVIDENZA SOCIALE del 25 marzo 1998 n. 142

#### TRA

L'Università di Torino - Facoltà di Lettere e Filosofia - con sede in Via S. Ottavio n. 20 codice fiscale 80088230018 d'ora in poi denominato "soggetto promotore", rappresentato dal Sig. Lorenzo MASSOBRIOS nato a Bari (Ba) il 21/01/1943

#### E

L'azienda/ente Comune di Avigliana, con sede legale in piazza Conte Rosso 7 - Avigliana (TO); Partita Iva 01655950010, d'ora in poi denominata "soggetto ospitante" rappresentato dal Sig. Carla MATTIOLI nata a Avigliana (TO) il 9/05/1954.

#### PREMESSO

Che al fine di agevolare le scelte professionali mediante la conoscenza diretta del mondo del lavoro e realizzare momenti di alternanza tra studio e lavoro nell'ambito dei processi formativi, i soggetti richiamati all'art. 18, comma 1. lettera a) della legge 24 giugno 1997 n. 196 possono promuovere tirocini di formazione ed orientamento in impresa a beneficio di coloro che abbiano già assolto l'obbligo scolastico ai sensi della legge 31 dicembre 1962 n. 1859.

**Si conviene quanto segue:**

#### ARTICOLO 1

Ai sensi dell'art. 18 della legge 24 giugno 1997, n. 196 l'azienda/ente Comune di Avigliana si impegna ad accogliere presso le sue strutture n. 1 soggetto in tirocinio di formazione ed orientamento su proposta della Facoltà di Lettere e Filosofia, ai sensi dell'art. 5 del decreto attuativo dell'art. 18 della L. 196 del 1997.

#### ARTICOLO 2

1. Il tirocinio formativo e di orientamento, ai sensi dell'art. 18, comma 1 lettera d) della legge n. 196 del 1997 non costituisce rapporto di lavoro.
2. Durante lo svolgimento del tirocinio l'attività di formazione ed orientamento è seguita e verificata da un tutore designato dal soggetto promotore in veste di responsabile didattico - organizzativo, e da un responsabile aziendale, indicato dal soggetto ospitante.
3. Per ciascun tirocinante inserito nell'impresa ospitante in base alla presente Convenzione viene predisposto un progetto formativo e di orientamento contenente:
  - il nominativo del tirocinante;
  - i nominativi del tutore e del responsabile aziendale;
  - obiettivi e modalità di svolgimento del tirocinio, con l'indicazione dei tempi di presenza in azienda;
  - le strutture aziendali (stabilimenti, sedi, reparti, uffici) presso cui si svolge il tirocinio;
  - gli estremi identificativi delle assicurazioni INAIL e per la responsabilità civile.



4. È consentita l'erogazione da parte dell'azienda ospitante di eventuali Premi e Borse di studio da concordare con la Facoltà promotrice.
5. All'assegnazione del Premio provvederà un'apposita commissione di cui farà parte almeno un componente designato dalla Facoltà.

### ARTICOLO 3

1. Durante lo svolgimento del tirocinio formativo e di orientamento il tirocinante è tenuto a:
  - svolgere le attività previste dal progetto formativo e di orientamento;
  - rispettare le norme in materia di igiene, sicurezza e salute sui luoghi di lavoro;
  - mantenere la necessaria riservatezza per quanto attiene ai dati, informazioni o conoscenze in merito a processi produttivi e prodotti, acquisiti durante lo svolgimento del tirocinio.
2. È consentita, per giustificati motivi, la possibilità di uno o più periodi di interruzione temporanea dello stage, previo accordo con l'Azienda e il consenso del tutore universitario. In caso di interruzione prima del termine previsto, il tirocinio viene riconosciuto dalla Facoltà a condizione che sia stato effettuato almeno il 50 % del periodo previsto.
3. Le eventuali proroghe del tirocinio sono ammesse, previo accordo tra le parti, entro i limiti massimi di durata indicati dall'art. 7 del decreto ministeriale sopracitato.

### ARTICOLO 4

1. Il soggetto promotore assicura il/i tirocinante/i contro gli infortuni sul lavoro presso l'INAIL, nonché per la responsabilità civile presso compagnie assicurative operanti nel settore. In caso di incidente durante lo svolgimento del tirocinio, il soggetto ospitante si impegna a segnalare l'evento, entro i tempi previsti dalla normativa vigente, agli istituti assicurativi (facendo riferimento al numero della polizza sottoscritta dal soggetto promotore) ed al soggetto promotore.
2. Il soggetto promotore si impegna a far pervenire alle regione o alla provincia delegata, alle strutture provinciali del Ministero del lavoro e della previdenza sociale competenti per territorio in materia di ispezione, nonché alle rappresentanze sindacali aziendali copia della convenzione di ciascun progetto formativo e di orientamento.

Torino, 12/05/06

Il Preside della Facoltà di  
Lettere e Filosofia  
Prof. Lorenzo MASSOBRI

Per l'azienda/ente  
Comune di Avigliana  
Il Sindaco  
Dott.ssa Carla MATTIOLI



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO  
FACOLTÀ DI LETTERE E FILOSOFIA  
**JOB PLACEMENT**  
Via Sant'Ottavio 20 - 10124 TORINO

---

## PROGETTO FORMATIVO DI ORIENTAMENTO

(rif. Convenzione n. 163.06 stipulata in data 12/05/06)

Il/La tirocinante Marco BOAI, nata a Torino il 15/04/80, residente in via Rivoli 57 - Rosta (TO), codice fiscale BOAMRC80D15L219L.

Attuale condizione (barrare la casella)

- Universitario (cdl in Società e culture d'Europa)
- frequentante corso post - diploma
  - frequentante corso post - laurea
  - disoccupato/in mobilità
  - neolaureato

(barrare se trattasi di soggetto portatore di handicap) SI NO

L'Azienda ospitante: Comune di Avigliana; sede del tirocinio: Biblioteca Civica "Primo Levi" via IV Novembre 19, saltuariamente presso il Comune situato in piazza Conte Rosso 7, Avigliana (TO); (stabilimento/reparto/ufficio) settore: bibliotecario; tempo di accesso ai locali aziendali: Lun 14-19.00, mart 8.30-13.00, merc. 8.30-19.00, giov. 10-17.30, ven 8.30-13.00 per un impegno di massimo 36 ore settimanali; periodo di tirocinio n. 4 mesi: dal 22/05/06 al 29/09/06.

Tutore universitario: Prof. Luciano ALLEGRA

Tutore aziendale: Dott. Aldo CASTELLI

**POLIZZE ASSICURATIVE:** Infortuni sul lavoro INAIL: gestione per conto dello Stato in base ai seguenti decreti: D.P.R. 10.10.96 n.567 e D.P.R. 09.04.99 n.156. Responsabilità civile posizione n.38504172 Compagnia Navale Assicurazioni S.p.A. e UNIPOL S.p.a.

**Obiettivi e modalità del tirocinio:** Acquisire competenze pratiche del funzionamento di una biblioteca con particolare riguardo alla sezione storica attraverso l'attività di risistemazione dell'archivio storico cittadino, attività di ricerche e studio volte ad un riordino della documentazione archivistica locale, servizio di reference, prestito, ricerche bibliografiche, back office, revisione collezioni sempre in affiancamento a personale specializzato

**Facilitazioni previste:** nessuna.

**Obblighi del tirocinante:**

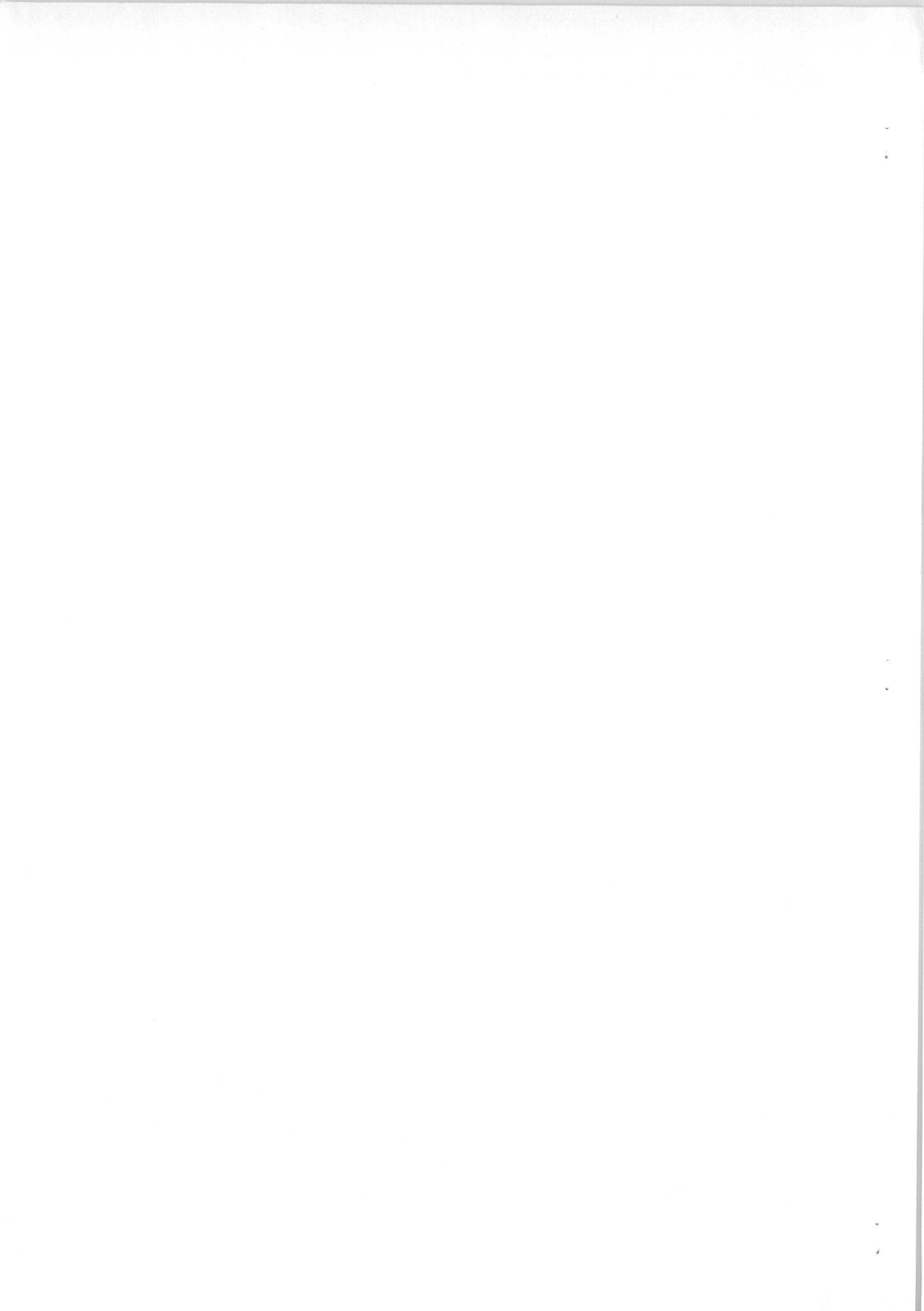
- seguire le indicazioni dei tutori e fare riferimento ad essi per qualsiasi esigenza di tipo organizzativo o altre evenienze;
- rispettare gli obblighi di riservatezza circa processi produttivi, prodotti o altre notizie relative all'azienda di cui venga a conoscenza, sia durante che dopo lo svolgimento del tirocinio;
- rispettare i regolamenti aziendali e le norme in materia di igiene e sicurezza;

Torino, 12/05/06

Il/La tirocinante  
Marco BOAI

Il Preside della  
Facoltà di Lettere e Filosofia  
Prof. Lorenzo MASSOBRIQ

Per l'azienda/ente  
Comune di Avigliana  
Dott.ssa Carla MATTIOLI





# CITTÀ di AVIGLIANA

Provincia di TORINO  
UFFICIO Cultura, Sport, Servizi alla Persona  
TEL. 011.97 69 101/117/119  
e-mail: [cultura.avigliana@reteunitaria.piemonte.it](mailto:cultura.avigliana@reteunitaria.piemonte.it)

Allegato alla deliberazione di G.C. n....103 del 24 MAG 2006 avente ad oggetto:

Approvazione convenzione tra il Comune di Avigliana e la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Torino per lo svolgimento di tirocini di formazione e orientamento.

Ai sensi e per gli effetti dell'art.49 del Decreto Legislativo 18.8.2000 n. 267 "Testo Unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali", vengono espressi i seguenti pareri dai Responsabili di Area, in ordine rispettivamente:

a) alla regolarità tecnica:

Parere Favorevole

Avigliana, li 22/05/2006



Il Responsabile Area Amministrativa  
(Dr Giovanni TROMBADORE)

b) alla regolarità contabile

Non soletta  
11/5/06

IL RESPONSABILE AREA ECONOMICO FINAZIARIA  
(Rag. Vanna ROSSATO)

MANUSCRIPT IN SPANISH



COPIA ALBO:  ATTI  \_\_\_\_\_

SEGRETERIA

CULTURA

LL.PP.

U.T.C.

VIGILI

RAGIONERIA

TRIBUTI

Università

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

*Del che si è redatto il presente verbale che viene approvato e sottoscritto.*

IL VICE SINDACO  
F.to REVIGLIO Arnaldo

IL SEGRETARIO GENERALE  
F.to Dott. MIRABILE Emanuele

### CERTIFICATO DI PUBBLICAZIONE

Il sottoscritto Segretario Generale di Avigliana attesta che la presente deliberazione viene affissa all'albo pretorio dell'Ente per 15 giorni consecutivi dal 29 MAG 2006 al n. Q02 del Registro Pubblicazioni, così come prescritto dall'art. 124, c.1, del D.Lgs. 18.8.2000 n.267.

Avigliana, lì 29 MAG 2006

IL SEGRETARIO GENERALE  
F.to Dott. MIRABILE Emanuele

Per copia conforme all'originale da servire per uso amministrativo.

Avigliana, lì 29 MAG 2006



IL SEGRETARIO GENERALE  
Dott. MIRABILE Emanuele

Il sottoscritto Segretario Generale di Avigliana, visti gli atti di ufficio, attesta che la presente deliberazione:

- viene affissa all'Albo Pretorio comunale per 15 gg. consecutivi dal 29 MAG 2006 come prescritto dall'art.124, c.1, del D. Lgs 18.8.2000 n. 267 senza reclami;
- è stata comunicata in elenco in data 29 MAG 2006 il 1° giorno di pubblicazione, ai signori capigruppo consiliari così come prescritto dall'art.125, del D. Lgs 18.8.2000 n. 267: (il relativo testo deliberativo è stato messo a disposizione presso la sede Comunale - Uff. Segreteria);
- è divenuta definitivamente esecutiva il giorno : 24/05/2006 in quanto:
  - è stata dichiarata immediatamente eseguibile (art.134, c.4, del D. Lgs 18.8.2000 n. 267);
  - decorsi i dieci giorni dalla pubblicazione (art.134, c. 3, del D. Lgs 18.8.2000 n. 267);

Avigliana, lì 29 MAG 2006

IL SEGRETARIO GENERALE  
Dott. MIRABILE Emanuele

